

РАЗДЕЛ 5

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ ФОРМИРОВАНИЯ ГОТОВНОСТИ К МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ОБЩЕНИЮ

Бобылева Л.И.

*Витебский государственный университет
им. П.М. Машерова, Витебск*

ПРОБЛЕМЫ СОЗДАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ ОВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМИ ЯЗЫКАМИ

Обучение иностранным языкам в Республике Беларусь осуществляется в условиях искусственной языковой среды, в связи с чем принципиально важно обеспечить ее эффективную организацию и функционирование на уровне всех ее компонентов: социального, психологического, дидактического, языкового и социокультурного.

Организация *социального* компонента среды овладения иностранными языками предполагает скоординированные действия государственных органов, системы образования, средств массовой информации и широкой общественности, направленные на создание благоприятных условий для реализации социального заказа общества на изучение иностранных языков.

Психологический компонент среды включает систему мер по целенаправленному формированию мотивации населения к овладению иностранными языками.

Дидактический компонент среды овладения иностранными языками предполагает формирование в каждом учебном заведении современной учебно-методической и материальной базы для организации обучения с использованием перспективных технологий. Учебно-методическое обеспечение должно осуществляться в соответствии с целями и задачами обучения на каждой ступени образования, возрастом обучаемых, их мотивами, интересами, характером реальной или потенциальной социальной и профессиональной деятельности. Оно включает книги для обучаемого (учебники), книги для учителя, учебные пособия для обучения отдельным видам речевой деятельности (аудированию, говорению, чтению, письму, переводу), учебные двуязычные и толковые словари, хрестоматии (книги для чтения), грамматические справочники и таблицы, рабочие тетради, фоно- и видеозаписи, компьютерные программы, культуроведческие и страноведческие альбомы и карты, а также пособия для управления самостоятельной работой учащихся и для их самообразования. Учебно-

методическое обеспечение обучения иностранным языкам только тогда эффективно, если оно постоянно совершенствуется посредством издания научной и учебно-методической литературы, библиотеки учителя иностранного языка, периодических научно-методических журналов и сборников по проблемам обучения иностранным языкам в стране и за рубежом.

Формирование *языкового* компонента предусматривает такую внутреннюю организацию режима деятельности учебных заведений, которая обеспечивала бы «погружение» в иностранный язык, формирование так называемых «островов культуры» народов-носителей изучаемых языков; максимальное насыщение окружающей образовательной среды информацией из иноязычных источников, в том числе через интернет, электронную почту, телеканалы, печатную продукцию, радио, аудио- и видеозаписи и т. д. В этой связи следует учитывать генеральную цель обучения иностранным языкам на современном этапе, предопределяющую развитие поликультурной многоязычной личности, способной использовать иностранный язык в разнообразных ситуациях межкультурной коммуникации.

Социокультурный компонент среды овладения иностранными языками включает создание условий для 1) комплексного билингвистического и поликультурного развития языковой личности; 2) формирования социокультурной компетенции, помогающей ориентироваться в изучаемых типах культур и цивилизаций; развития умений описания родной культуры в терминах, понятных для членов межкультурных сообществ; 3) обучения технологиям защиты от культурной дискриминации; воспитания правового сознания, чувства собственного достоинства и уважительного отношения к достоинству других людей; 4) социокультурного творчества, т. е. вовлечение обучаемых в процесс решения постепенно усложняющихся культуроведческих задач, учитывая их интеллектуальный потенциал и конкретную ступень обучения; 5) формирования потребности и способности понимать чужую точку зрения на социальные проблемы, достигать согласия и сотрудничать в условиях различия взглядов и убеждений [1, с. 56-57].

Выделение социокультурного компонента среды овладения иностранными языками выдвигает новые требования к уровню сформированности знаний, умений и навыков учащихся. В структурный план обязательным является включение следующих аспектов: 1) *ментальность* как способ мышления представителей определенной культуры; 2) *социокоммуникация* как особенность устной и письменной коммуникации; 3) *национальное* достояние как совокупность социокуль-

турных знаний-концептов, представляющих культуроведческую ценность. Основанием для определения содержания социокультурного образования служит выделение в методической литературе сфер социально-бытового, социокультурного и социально-политического общения как зон практического использования языка, цель которых состоит в приобщении учащихся к культуре иного лингвосоциума.

Проблема отбора учебного материала в контексте социокультурного обучения непосредственно связана с решением вопроса о критериях отбора. К числу наиболее важных сегодня принято относить такие критерии, как информативность, функциональность, насыщенность социокультурной информацией, учет адресата, аутентичность [2, с. 3].

Критерий *информативности* отражает сведения содержательно-фактуального, содержательно-концептуального, содержательно-подтекстового характера. Целью данной информации является повышение уровня общекультурной и страноведческой образованности учащихся, формирование системы представлений об основных традициях, обычаях и реалиях страны изучаемого языка; актуализация знаний о культуре собственной страны.

Критерий *функциональности* предусматривает максимальное приближение учащихся к реальным условиям употребления языка, знание ими разнообразных лингвистических средств и наличие умений самостоятельного употребления этих средств в речевых ситуациях.

Критерий *насыщенности* определяет социокультурный потенциал материала, т. е. насыщенность его страноведческой, лингвострановедческой, социолингвистической информацией.

Критерий *учета адресата* подразумевает определение исходного уровня как общеобразовательной, так и языковой подготовки учащихся, уровня их познавательной активности, возрастных и индивидуальных особенностей.

Критерий *аутентичности* обеспечивает отбор материала, отражающего наиболее актуальные факты действительности страны изучаемого языка и создающего более точное представление об этой стране. Понятие «аутентичность» несводимо лишь к отбору лексики и правильному грамматическому оформлению высказывания. Важную роль играет содержательная сторона. В этой связи критерий аутентичности включает такие аспекты, как культурологическая, информативная, ситуативная аутентичность, аутентичность национальной ментальности, оформления учебного материала, учебных заданий.

Таким образом, современная система обучения иностранным языкам должна обеспечивать развитие у учащихся умений

осуществлять общение посредством овладения языковой картиной мира, существующей на основе той этнокультуры, выразителем которой является изучаемый язык. Достижение этой цели возможно лишь при условии тесного взаимодействия всех компонентов среды овладения иностранными языками: социального, психологического, дидактического, языкового и социокультурного.

Литература

1. Пассов, Е.И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур: Пособие для учителей учреждений, обеспечивающих получение общего среднего образования / Е.И. Пассов. – Минск: Лексис, 2003. – 184 с.
2. Носонович, Е.В., Мильруд, Р.П. Критерии содержательной аутентичности учебного текста / Е.В. Носонович, Р.П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 2. – С. 6-12.
3. Носонович, Е.В. Методическая аутентичность в обучении иностранным языкам / Е.В. Носонович // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 1. – С. 11-15.